

# NOTICIAS DE ACTUALIDAD – ICID

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE  
COMISIÓN INTERNACIONAL DE RIEGOS Y DRENAJES  
Fundada en 1950

Septiembre, 2009

**Desde el escritorio del Secretario General**



Estimados amigos:

Estoy seguro de que muchos de ustedes se habrán dado cuenta de que en un par de semanas se celebrará en Montreal, Canadá (5-7 de octubre, 2009), la Conferencia Mundial McGill sobre Seguridad Alimentaria. En su informe, publicado el 19 de junio de 2009, la FAO (ONU) estima que aproximadamente 100 millones de personas se han incorporado a las filas de los casi mil millones de personas que padecen hambre en el mundo debido al alza de los precios de los alimentos y a su falta de recursos para adquirirlos. La Conferencia McGill de este año, que es el segundo de su serie, reúne el conocimiento de los principales especialistas en diversos aspectos en producción y suministro de alimentos, centrando la atención en cuestiones relacionadas con el efecto del vuelco económico de las reservas de alimentos y de los precios. El Presidente Madramootoo, como copresidente del acontecimiento ha tomado un papel activo y se espera que muchos Altos Cargos de la ICID también tomen parte en la Conferencia y dirijan algunas palabras. Una sesión está dedicada a la “Respuesta de las Agencias Internacionales a los actuales Desafíos de la Seguridad Alimentaria, mostrando su alcance para reflejar las aportaciones de la ICID al Foro Mundial del Agua sobre el tema del Agua para la Alimentación y el Alivio de la Pobreza. Asimismo, la conferencia tiene el propósito de aceptar los efectos del cambio climático, los mercados y el comercio y los biocombustibles. Para la más completa información sobre esta conferencia pueden visitar su página web: <http://www.mcgill.ca/globalfoodsecurity/program/>.

El Consejo Mundial del Agua (WWC) tiene programada su Asamblea General para el 15 de octubre, en Marsella, y en ella tendrán lugar las elecciones para el Consejo de Gobierno (BoG). Para el Colegio 5, de Organizaciones Profesionales, que tiene 8 escaños, la ICID disputará uno de ellos, de acuerdo con la decisión de su Consejo Gestor (Management Board), ya que esto puede ayudar a influir en políticas que protejan los intereses de la gestión del agua. Puede que usted desee hablar con sus colegas, miembros del WWC, con capacidad de voto, de la importancia que tiene que la ICID se integre en el citado BoG.

Nuestros anfitriones del INCID llevan los preparativos a toda marcha para asegurar una Conferencia Regional Asiática muy provechosa. El segundo boletín, que es una actualización del primero, ya está en la página web de la conferencia y en él se muestra la elaboración de algunas de las sesiones especiales que están siendo planificadas. El comité organizador ha asegurado la ayuda necesaria para la obtención de visados para el viaje en donde exista alguna dificultad. Si los Presidentes de los Comités Nacionales pudiesen proporcionar al Presidente del INCID una relación en firme de los participantes de su país, con todos los detalles de sus documentos para el viaje y sus papeles previstos en el IEC o en la ARC, esto ayudaría a seguir el asunto en los correspondientes Departamentos del Gobierno de la India para acelerar el proceso de obtención del visado. Los interesados en tener una carta de invitación específica y personal, pueden dirigirse al Presidente del INCID, Mr. A.K. Bajaj, solicitándola.

Para permitir una revisión y planificación a tiempo de las contribuciones durante las diversas reuniones de los órganos de trabajo programadas en diciembre para el 60º IEC, la Oficina Central de la ICID colgará, antes de finales de septiembre, en su página web la Agenda del IEC. Los miembros de los diferentes órganos de trabajo pueden visitar nuestra web para bajar de la Agenda aquello que les concierna. Asimismo ruego a los Presidentes y Secretarios de los Comités Nacionales que adviertan de esto a los miembros de dichos órganos de trabajo y que ellos mismos repasen toda la Agenda del IEC para hacer, tal como se pide, un seguimiento de las actividades preparatorias de sus propias formaciones.

Con mis mejores saludos,

M. Gopalakrishnan  
Secretario General

## ***Noticias de los Comités Nacionales de la ICID***

### **China (CNCID)**

#### ***China se incorpora al Consejo Mundial del Agua (WWC)***

Para conectar con la comunidad mundial del agua e incrementar su capacidad para tratar los desafíos de ésta, el Gobierno de China ha llegado a un acuerdo de estrecha colaboración con el Consejo Mundial del Agua. Según dijo el Viceprimer Ministro chino, Hui Liangyu, “China está dispuesta a aumentar su colaboración con el Consejo Mundial del Agua para,

juntos, hacer frente a los retos de los recursos hídricos”, a lo que el Ministro de Recursos Hídricos, Chen Lei, añadió que “Este acuerdo abre un nuevo capítulo de cooperación entre el Ministerio de Recursos Hídricos y el Consejo Mundial del Agua” y, como se indica en una comunicación del Consejo Mundial del Agua, su Presidente, Loïc Fauchon, dijo que “China está cada vez más presente en la resolución de problemas mundiales del agua. Este es el momento adecuado para establecer una presencia más permanente de la experiencia y conocimientos chinos en temas de agua en el ámbito internacional”. [Fuente: WWC / INCID]

### **Italia (Ital-ICID)**

Las nuevas direcciones de contacto del VP Lucio Ubertini serán: Tel.: +39 075 5014411; Móvil: +39 348 0826200; Cº.E: [Lucio.Ubertini@uniroma1.it](mailto:Lucio.Ubertini@uniroma1.it).

### ***El Prof. Tom Franks visita la Oficina Central de la ICID***

El 8 de septiembre de 2009 el Prof. Tom Franks (GB), Presidente que fue del anterior Grupo de Trabajo sobre Capacitación (WG-CBTE), ha visitado la Oficina Central de la ICD y mantenido conversaciones sobre varios asuntos. Dada la importancia actual de la Capacitación abogó por la importancia de reformular un nuevo Grupo de Trabajo con nueva misión sobre temas de capacitación. También se trató de las próximas reuniones del 60º IEC y de la 5ª Conferencia Regional Asiática, en Nueva Delhi, India.

### ***Nuevo Director Técnico del GWP***

La hermandad de la ICID se alegrará de saber que el VPH Mohamed Ait Kadi, Presidente del Consejo General de Desarrollo Agrícola de Marruecos, ha sido invitado por el Global Water Patnership-GWP (Consortio Mundial del Agua) a asumir el cargo de Director Técnico de esta entidad. Dada la fuerte conexión del VP Ait Kadi con ambas organizaciones, su nombramiento aproximará a la ICID y al GWP.

### ***Premio como Beca de Viaje 2009***

La sociedad Irrigation Australia Limited (IAL), que es el anfitrión del Comité Nacional Australiano de la ICID (ANCID), ha pedido solicitudes para el Premio 2009 Riego Sostenible / Premio IAL de Beca de Viaje. El patrocinador de la beca de viaje, de 10.000 US\$ es el Programa Nacional de Riego Sostenible, e IAL proporcionará instrucción durante la beca. La fecha tope de solicitud es el 2 de octubre de 2009, y las normas y formulario de solicitud se encuentran disponibles en el contacto siguiente:

Contacto: Mr. Chris Bennett, Chief Executive Officer, Irrigation Australia Limited, Australia; Tel: +61 2 9476 0142; Fax: +61 2 9476 0792. Cº-E: [chris.bennett@irrigation.org.au](mailto:chris.bennett@irrigation.org.au) y página web: [www.irrigation.org.au](http://www.irrigation.org.au).

## **Nuevas adiciones a la Base de Datos de la ICID –TDS (Agosto, 2009)**

Las adiciones a la Base de datos del Servicio de Distribución de Textos (TDS), durante este mes, han sido:

### **Sección Artículos – 45 entradas (Artículos / Trabajos)**

- (i) Proc. Of the Institution of Civil Engineers – Energy, February 2008, Vol. 161, No. EN1 (2 *artículos*) y August 2009, Vol. 162, No. ENG (2 *artículos*)
- (ii) Irrigation Australia, 2009, Vol.24, No. 1 (10 *artículos*) y Vol. 24, No.2 (11 *artículos*)
- (iii) Journal of Hydraulic Research, IAHR, 2009, Vol. 47, No. 3 (6 *artículos*)
- (iv) World Water and Environmental Engineering, May/June 2009, Vol. 32, No.3 (2 *artículos*)
- (v) Journal of Environmental Science & Engineering, October 2008, Vol. 50, No. 4 (3 *artículos*); January 2009, Vol. 51, No. 1 (3 *artículos*); y April 2009, Vol. 51, No. 2 (4 *artículos*)
- (VI) Indian Journal of Power and River Valley Development, July-August, 2009, Vol. 59, Nos. 7 & 8 (2 *artículos*)

**Sección Libros –23 entradas.** En la Base de Datos del TDS se han producido, hasta hoy, 31.381 entradas. En este período el Servicio de Distribución de Textos (TDS) ha recibido dos peticiones de la India.

A la base de datos del Servicio de Distribución de Textos (Text Delivery Service, TDS) se puede acceder en la página web de la ICID: <http://www.icid.org>

## ***Gestión Integrada de las Inundaciones***

Del 11 al 14 de mayo de 2009, organizado conjuntamente por la Organización Meteorológica Mundial (WMO) y el Programa para el Desarrollo de la Capacitación (UNW-DPC) de la Década de UN-Water y bajo los auspicios de la UNESCO, se ha celebrado en Teherán, Irán, un “Taller de Adiestramiento sobre Gestión Integrada de las Inundaciones” destinado a los países del Oeste de Asia y de la región árabe. El principal objetivo del Taller de adiestramiento ha sido familiarizar a los participantes con el concepto de Gestión Integrada de la Inundación y prepararles para identificar posibles líneas de actuación para poner en práctica el concepto en su propio campo de trabajo.

El taller contó con más de 29 participantes de 9 países de Asia occidental y de la región árabe. En la página web de UNW-DPC (<http://www.unwater.unu.edu/>) se encontrará disponible un informe técnico final del material producido durante el taller. [Fuente: UNW-DPC]

## ***Fondo 2009 del Foro del Agua de Japón***

El Foro del Agua de Japón (JWF) se complace en invitar a organizaciones de base en los países en desarrollo a que soliciten el Fondo 2009 del Foro del Agua de Japón (JWF-Fund 2009)

El formulario de solicitud, los Criterios de Evaluación y las Normas para el JWF-Fund 2009 se encuentran disponibles en: <http://www.waterforum.jp/eng/fund/indez.html>. [Fuente: JWF]

## ***El USCID organiza la Conferencia de Especialidad de Distritos de Riego***

La Conferencia de Especialidad de Distritos de Riego del USCID se celebró del 3 al 9 de junio de 2009 en Reno, Nevada, USA. El tema de la Conferencia era la *Sustentabilidad de los Distritos de Riego - Estrategias para responder a los retos*. La Conferencia se inició con una visita de medio día a la presa de derivación Derby, para demostrar el papel que juega la restauración de esta obra en la política del río Truckee. En el viaje inicial también se visitó Fernly, Nevada, lugar de una reciente y muy divulgada rotura de canal. El Administrador General del Distrito de Riego de Oakdale (OID), Steve Knell, habló sobre cómo la “sustentabilidad” juega una parte del plan de operaciones en su distrito. El Director Ejecutivo de la Asociación de Agencias del Agua de California, en Sacramento, Mr. Timothy Quinn, evaluó en su presentación las prácticas pasadas y presentes del Estado para la gestión del agua. Cortney Duke hizo una presentación sólida y práctica sobre lo que los distritos de riego deben considerar cuando aceptan agua municipal en sus canales. Joe Burns dio una perspectiva única e histórica sobre el Tratado de Asentamiento del Río Truckee y las políticas que condujeron a dicho acuerdo. Mervin Wright Jr., Jefe de la Tribu Paiute del Pyramid Lake de Nevada, expuso su punto de vista, como Indio Americano, sobre el Tratado de Asentamiento. Al día siguiente, veintisiete presentaciones más cubrieron, en sesiones paralelas, todos los aspectos operativos del distrito de riego sobre Construcción y Gestión y Medio Ambiente; Administración, Política y Gobernanza; y Operaciones con el agua.

Once presentadores de paneles llevaron a los participantes a algunas grandes discusiones e intercambios de ideas. La Conferencia concluyó con una Sesión Plenaria en la que tres destacadas presentaciones proporcionaron interesantes puntos de vista sobre muy diversos temas del agua, que afectan al sostenimiento de los distritos de riego.

Las Actas de la Conferencia están disponibles en el USCID y se pueden solicitar a Mr. Larry D. Stephens, Executive Vice President, Uscid (E-mail: [stephens@uscid.org](mailto:stephens@uscid.org)) [Fuente: USCID]

## ***Taller del AMRWG “Alimentos contra Combustibles: Efectos sobre los recursos hídricos y la seguridad alimentaria”***

El Grupo de Trabajo Regional Americano de la ICID (AMRWG), intenta organizar, durante las reuniones del 60º Consejo Ejecutivo Internacional (IEC) y de la 5ª Conferencia Regional Asiática (ARC), del 6 al 11 de diciembre de 2009, un taller sobre “Food vs Fuel: Implications for Water Resources and Food Security”.

El AMRWG de la ICID se centrará en la información de valor para la producción de biocombustibles. Una objeción frecuente a la producción de biocombustibles es que desvía la producción agraria de cultivos para alimentos. En un mundo de inseguridad alimentaria, esta desviación de recursos puede reducir los suministros totales de alimentos, elevar sus precios y ocasionar localmente escasez de ellos, lo que limita la capacidad de los residentes pobres de los países en desarrollo para adquirirlos. En algunas zonas los precios más altos de los alimentos pueden beneficiar a los productores agrícolas, pero no están claros los efectos netos sobre las poblaciones de los países en desarrollo. Los temas del taller son:

- Tendencias actuales y pautas de producción de biocombustibles por países;
- Efectos de la producción de cultivos bioenergéticos sobre el territorio, el agua y el medio ambiente;
- Efectos de la producción de cultivos bioenergéticos sobre los precios de los alimentos en zonas rurales y urbanas;
- Oportunidades que puede ofrecer a los campesinos pobres el incremento de producción de biocombustibles;

- Efectos potenciales de la producción de biocombustibles sobre las demandas de agua y los suministros de alimentos;
- Perspectivas sobre si se debe discutir “alimentos contra combustibles” o “alimentos y combustibles” cuando se consideran estrategias y políticas nacionales;
- Opciones políticas para evitar efectos negativos de la producción de biocombustibles sobre los recursos naturales y los medios de subsistencia de los pobres, tanto en zonas rurales como urbanas;
- Perspectivas sobre los cultivos bioenergéticos de nueva generación, que necesitan menos agua y menos terreno agrícola de primera calidad.

**Plazos límite:** Presentación de Resúmenes (500-600 palabras), hasta el 1 de octubre de 2009 (ampliado); Recepción de trabajos completos, hasta el 1 de noviembre de 2009.

**Contacto:** Dr. Dennis Wichelns (USA), Workshop Chairman, C<sup>o</sup>.E: [dwichelns@csufresno.edu](mailto:dwichelns@csufresno.edu); Dr. Vijay K. Labhsetwar (India), Workshop Coordinator, C<sup>o</sup>.E: [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org).

### **Norman Borlaugh, Padre de la “Revolución Verde”, fallece a los 95 años.**

El Dr. Borlaugh, padre de la “revolución verde”, que obtuvo el Premio Nobel de la Paz por su papel en la lucha por el hambre en el mundo, salvando millones de vidas humanas, falleció el 12 de septiembre de 2009 a la edad de 95 años. El famoso científico agrícola murió en su casa de Dallas por complicaciones de un cáncer. Borlaugh fue un profesor distinguido en la Universidad A&M de Texas durante muchos años. El Comité de premios Nobel le honró en 1970 por su contribución a la obtención de variedades de alta producción y por llevar otras innovaciones agrícolas al mundo en desarrollo. Muchos expertos identifican la revolución verde con la evitación de hambrunas mundiales en la segunda mitad del siglo XX y la salvación de cien millones de vidas. Gracias a la revolución verde la producción mundial de alimentos más que se duplicó entre 1960 y 1990. En este período, en Pakistán y en la India, dos de los países que más se beneficiaron de las nuevas variedades de cultivos, las cosechas de cereales se multiplicaron por más de cuatro. En el acto de entrega del premio a Borlaugh, Aase Lionaes, Presidente del Comité del Premio Nobel de la Paz, dijo: “*Más que nadie de su edad ha ayudado a proporcionar pan al mundo hambriento*” y, el galardonado, en su discurso de aceptación del Premio, dijo: “*Ahora podemos estar con la marea alta pero pronto puede bajar la marea si nos volvemos complacientes y nos relajamos en nuestros esfuerzos*”. Borlaugh ha estado en activo hasta bien pasados los 90 años, luchando por el uso de la biotecnología para combatir el hambre y trabajando en un proyecto para evitar la pobreza y la muerte por hambre en África, enseñando nuevos métodos de cultivo resistentes a la sequía. En mayo de 2006, en un Foro del Banco de Desarrollo, en Filipinas, Borlaugh decía: “*Todavía tenemos un gran número de personas miserables y hambrientas, y esto contribuye a la inestabilidad mundial*”, y en 2006, la India le ofreció al Dr. Norman Borlaugh el Padma Vibhushan.

### **Taller del WG-SDTA**

#### **“Sistemas de Seguimiento para el Desarrollo Sostenible de las Zonas de Marea”**

**8 de diciembre de 2008, Nueva Delhi, India**

El Grupo de Trabajo de la ICID sobre Desarrollo Sostenible de las Zonas de Marea (WG-SDTA) está organizando un taller para su celebración durante las reuniones del 60<sup>o</sup> Consejo Ejecutivo Internacional y la 5<sup>a</sup> Conferencia Regional Asiática, del 5 al 11 de diciembre de 2009, en Nueva Delhi, India, al tiempo de la reunión del Grupo de Trabajo.

Bajo el tema “Sistemas de Seguimiento para el Desarrollo Sostenible de las Zonas de Marea”, el Grupo de la ICID se centrará en la información de valor para planificar, diseñar y gestionar los recursos naturales y factores medioambientales en las zonas de marea. Se necesitan resultados más científicos de los sistemas de seguimiento para calibrar la precisión y la posibilidad de adoptar las herramientas en cuanto a la tecnología más avanzada. Los resultados fidedignos de los sistemas seguidos científicamente servirán para el entendimiento mutuo entre los diversos interesados en el uso y conservación más adecuados de las zonas de marea. Para una gestión eficiente de los sistemas de seguimiento en las zonas de marea debería establecerse una red de cooperación integrada entre las Organizaciones relacionadas. A la vista de las fluctuaciones de nivel de las aguas en las mareas, y de su aumento de temperatura, serán precisos consorcios internacionales, especialmente en la era del calentamiento global. Con este fin el Taller ha sido diseñado para compartir experiencias y tecnologías valiosas de los países participantes.

Se ruega a los autores que aporten trabajos sobre los siguientes temas:

- Sistemas de Seguimiento según las características de la Marea, las Olas y la sedimentación;
- Seguimiento de la temperatura del agua y de la elevación del nivel del agua en zonas de marea;
- Seguimiento del sistema ecológico y de la calidad del agua en los humedales de marea;
- Gestión del agua y productividad agrícola en zonas de marea.

**Plazos límite:** Presentación de Resúmenes (500-600 palabras), hasta el 1 de octubre de 2009 (ampliado); Comunicación de aceptación de los resúmenes, 15 de octubre; Recepción de trabajos completos, hasta el 1 de noviembre de 2009.

Acceder a la página web de la Conferencia: <http://www.incid2009delhi.org/> para realizar la inscripción, obtener las normas para los autores y tener más información sobre otros acontecimientos.

**Dirección de Contacto:** Dr. Park Sang Hyun (Rep. of Korea), [pash3142@empal.com](mailto:pash3142@empal.com), [pspark@karico.co.kr](mailto:pspark@karico.co.kr) – Prof Ruey-Chy Kao (Chinese Taipei), [SDTA-THL@thl.ncku.edu.tw](mailto:SDTA-THL@thl.ncku.edu.tw).

## ***21º Congreso de la ICID – Teherán, Irán, 2011***

La Oficina Central de la ICID invitó a los Comités Nacionales a presentar nominaciones para Relatores Generales y para el Panel de Expertos para los dos Temas básicos y para la Sesión Especial del Congreso de Teherán (2011). Los Relatores y Expertos del Panel serán designados en la próxima reunión del Consejo, en Nueva Delhi, India, en diciembre de 2009. Los temas y subtemas de las dos cuestiones básicas y de la Sesión Especial, para cuyo enjuiciamiento se designan los Relatores y Expertos, son:

### **Cuestión 56: Retos de la Productividad del Agua y del Territorio**

- 56.1:** Productividad del agua y del terreno; conceptos, índices y objetivos
- 56.2:** Innovaciones, tecnologías y mejores prácticas para mantener y / o elevar la productividad del agua y del terreno.
- 56.3:** Productividad de las aguas de baja calidad para uso de riego.
- 56.4:** La mejora de la productividad del agua para los cultivos en un medio ambiente agotado
- 56.5:** Mejoras de la gestión del riego y el drenaje

### **Cuestión 57: La Gestión del Agua en la Agricultura de Secano**

- 57.1:** Drenaje y gestión de inundaciones en los cultivos de secano
- 57.2:** Recogida de agua y conservación
- 57.3:** Riego de suplemento
- 57.4:** Gestión de la Explotación de secano.

### **Sesión Especial: Modernización de los Métodos de Gestión del Agua**

Los Comités Nacionales pueden aún enviar, aunque con la máxima urgencia, sus nominaciones a la Oficina Central (E-mail: [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org)) para lo anteriormente indicado, de manera que la Oficina Central pueda completar una lista de candidatos e incluirla en la Agenda de las reuniones del Consejo, que se encuentra en su fase final de preparación.

Para mas información sobre el Congreso pueden acceder a su página web: [www.icid2022.org](http://www.icid2022.org).

## ***Eventos***

**Summer School on “Sustainable Use of Water in Agriculture”**, 5-9 de octubre, 2009, en Isola di San Servolo, Venice International University, Venezia, Italia. Fecha límite para presentar solicitudes: 30 de abril de 2009. Contactar con: R. Andreas Kremer, Director Ecologic Institute, Cº.E.: [rak-news@ecologic.de](mailto:rak-news@ecologic.de); Pág. Web: <http://www.eswg.watercivilizations.org>.

**Water Congress – APAC Series**, 6-7 de octubre de 2009, Kuala Lumpur, Malasia. Contactar con: Rhubini Asokumar, Tel.: +603 2723 6611; Fax.: +603 2723 6622; Cº.E.: [RhubiniA@marcusevanski.com](mailto:RhubiniA@marcusevanski.com). Los formularios de inscripción se encuentran disponibles en [http://www.marcusevanssassets.com/pdfs/Ep\\_15698.pdf](http://www.marcusevanssassets.com/pdfs/Ep_15698.pdf).

**HYDRO 2009 International Conference and Exhibition**, 26-28 de octubre, 2009, Lyon, Francia. Persona de contacto: Mrs. Margaret Bourke, Conference Project Manager, UK, E-mail: [mb@hydropower-dams.com](mailto:mb@hydropower-dams.com).

**Third International Conference on Water Resources and Renewable Energy Development in Asia**, 20-30 de marzo de 2010 en el Borneo International Convention Centre Kuching, Sarawak, Malasia. Contacto: Dr. Alison Bartle y Gael Bozek, Asia 2010 Management Team, Aqua-Media International Ltd.; PO Box 285, Wallington, Surrey, SM6 6AN, UK. Tel: +44 (0) 20 8773 7244; Fax: +44 (0) 20 8773 7255; Cº.E.: [sarawak2010@hidropower-dams.com](mailto:sarawak2010@hidropower-dams.com); Pág. Web: [www.hydropower-dams.com](http://www.hydropower-dams.com).

**International Conference on Water History**, 16-19 de junio de 2010, Delft, Países Bajos. Contacto: Ir. Maurits Ertsen, Water Resources Management, Department of Civil Engineering and Geosciences, Delft University of Technology, PO Box 5041 2600 GA, Delft, The Netherlands. Cº. E: [m.w.ertsen@tudelft.nl](mailto:m.w.ertsen@tudelft.nl); Página web: [www.wrm.tudelft.nl](http://www.wrm.tudelft.nl).

## **INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE**

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India – Tels: +91-11-611 5679, +91-11- 611 6837, +91-11-467 9532;

Fax: +91-11-611 5962 - E.mail: [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org); Página Web: <http://www.icid.org>

**Editor: Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director; DTP : Madhu Mohanan, Central Office**

★

*Versión española:* Dr. J. A. Ortiz – Secretario Ejecutivo, Comité Nacional Español de Riegos y Drenajes (CERYD)